



GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
Veckodag	Färja	Galtby	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Sottunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Måndag	G		06:30	07:05 ²⁾		07:50	08:20	09:00
	S		09:00		09:50 ²⁾	10:20	10:50	11:30
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Tisdag	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 ²⁾		13:50	14:20	15:00
	G		15:00 ^{B)}	15:35 ^{2)B)}	15:50 ^{2)B)}	16:20 ^{B)}	16:50 ^{B)}	17:30
Onsdag	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	G		09:00	09:35 ²⁾		10:20	10:50	11:30
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Torsdag	S		06:30	07:05 ²⁾⁴⁾	07:20 ²⁾³⁾	07:50	08:20	09:00
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Fredag	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 ²⁾	13:20 ²⁾	13:50	14:20	15:00
	G		15:00			16:20	16:50	17:30
	S	21:00	23:20	23:55 ²⁾	00:10 ²⁾	00:40	01:10	01:50
Lördag	G		06:30 ³⁾	07:05 ²⁾³⁾		07:50 ³⁾	08:20 ³⁾	09:00 ³⁾
	G		08:00 ⁴⁾	08:35 ²⁾⁴⁾		09:20 ⁴⁾	09:50 ⁴⁾	10:30 ⁴⁾
	G		14:00 ⁴⁾	14:35 ^{2)4)*)}	14:50 ^{2)4)*)}	15:20 ⁴⁾	15:50 ⁴⁾	16:30 ⁴⁾
	G		16:00 ³⁾	16:35 ^{2)3)*)}	16:50 ^{2)3)*)}	17:20 ³⁾	17:50 ³⁾	18:30 ³⁾
	S	20:15 ⁵⁾	22:35 ⁵⁾		23:25 ⁵⁾	23:55 ⁵⁾	00:25 ⁵⁾	01:05 ⁵⁾
Söndag	G		06:30 ⁴⁾		07:20 ²⁾⁴⁾	07:50 ⁴⁾	08:20 ⁴⁾	09:00 ⁴⁾
	G		08:00 ³⁾		08:50 ²⁾³⁾	09:20 ³⁾	09:50 ³⁾	10:30 ³⁾
	G		14:00		14:50 ²⁾	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35		18:10 ³⁾	18:55	19:25	20:05

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färja, se sid. 6.
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

Passbåt kombinerar mot beställning per tfn +358 (0)40 1580 100 för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Passbåtsurlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs–Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten.

³⁾ Dubbelinvikning kan beställas för fast bosatta Kyrkogårdsö- och Husöbor direkt till färjan.

⁴⁾ Trafikerar alla veckor, men första och tredje tisdagen i månaden som bränsletur (1:a v. Kyrkogårdsö, 3:e v. Husö) som bokas senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

⁵⁾ Körs endast udda veckor

⁶⁾ Körs endast jämna veckor

⁷⁾ Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Jatkoyhteys yhteysveneellä tilauksesta numeroon +358 (0)40 1580 100 matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Yhteysveneaikataulu ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs–Överö ei voida varata.

²⁾ Tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen lähtöä lähtösatamasta. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen.

³⁾ Kaksoisliikennöinti (Kyrkogårdsö & Husö) voidaan tilata kyseisten saarten vaiktuisille asukkaille. Tilaukset tehdään suoraan lautalle.

⁴⁾ Liikennöi joka viikko mutta ensimmäinen ja kolmas viikko kuukaudessa polttoainekuljetuksena (1:llä viikolla Kyrkogårdsöhön, 3:lla viikolla Husöhön) joka varataan viimeistään to klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

⁵⁾ Liikennöidään vain parittomina viikkoina.

⁶⁾ Liikennöidään vain parillisina viikkoina.

⁷⁾ Liikennöidään ainoastaan la 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 ja 9/12.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitus-satamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection by advance ordering, tel. +358 (0)40 1580 100, for passengers without vehicles from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Boat timetables see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs–Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat.

³⁾ The "twin traffic" (Kyrkogårdsö & Husö) can only be ordered for permanent inhabitants of these islands. Orders will be taken directly to the ferry.

⁴⁾ Traffic all weeks, but the first and third week as fuel transport (1:st w. Kyrkogårdsö, 3:rd w. Husö) to be booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken.

⁵⁾ Odd weeks only.

⁶⁾ Even weeks only.

⁷⁾ Traffic only Sat 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 and 9/12.

Max number of pax 20 at fuel transportation. Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.



LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅDSÖ – KÖKAR – GALTBY

Veckodag	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Sottunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Måndag	S	06:15	06:50	07:25		08:05 ²⁾	08:45	
	G	12:00	12:35	13:10		13:50 ²⁾	14:30	
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 ²⁾		18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	
Tisdag	G	09:15 ³⁾	09:50 ³⁾	10:25 ³⁾	11:00 ^{2)B)}	^{B)}	12:00	
	S	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 ²⁾		20:45	
Onsdag	G	12:00	12:35	13:10	13:45 ²⁾		14:30	
	S	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	
Torsdag	G	10:00	10:35	11:10		11:50 ²⁾	12:30	
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 ²⁾		18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	
Fredag	G	12:00	12:35	13:10	13:45 ²⁾		14:30	
	S	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 ²⁾		21:30	
Lördag	S	06:00 ⁵⁾	06:35 ⁵⁾	07:10 ⁵⁾	07:45 ⁵⁾		08:30 ⁵⁾	11:00 ⁵⁾
	G	09:30 ³⁾	10:05 ³⁾	10:40 ³⁾	11:15 ²⁾³⁾	11:20 ²⁾³⁾	12:00 ³⁾	
	G	11:00 ⁴⁾	11:35 ⁴⁾	12:10 ⁴⁾	12:45 ²⁾⁴⁾	12:50 ²⁾⁴⁾	13:30 ⁴⁾	
	G	17:30 ⁴⁾	18:05 ⁴⁾	18:40 ⁴⁾		19:20 ²⁾⁴⁾	20:00 ⁴⁾	
	G	19:00 ³⁾	19:35 ³⁾	20:10 ³⁾		20:50 ²⁾³⁾	21:30 ³⁾	
Söndag	S	09:30	10:05	10:40	11:15 ²⁾	11:20 ²⁾	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10			13:30	
	G	17:30	18:05	18:40	19:15 ²⁾¹⁾	19:20 ²⁾¹⁾	20:00	

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265 Info om respektive färja, se sid. 6.

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

Passbåt kombinerar mot beställning per tfn +358 (0)40 1580 100 för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Passbåts-turlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs–Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten.

³⁾ Dubbelinvikning kan endast beställas för fast bosatta Kyrkogårdsö- och Husöbor direkt till färjan.

⁴⁾ Trafikerar alla veckor, men första och tredje tisdagen i månaden som bränsletur (1:a v. Kyrkogårdsö, 3:e v. Husö) som bokas senast tor kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

⁵⁾ Körs endast udda veckor

⁶⁾ Körs endast jämna veckor

⁷⁾ Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Begränsad busstrafik under lör, sön och helgdag. Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Jatkoyhteys yhteysveneellä tilauksesta numeroon +358 (0)40 1580 100 matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Yhteysveneaikataulu ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta suoraan ko. lautalle. Huom! Reittiä Långnäs–Överö ei voida varata.

²⁾ Tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lähtöä lähtösatamasta. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen.

³⁾ Kaksoisliikennöinti (Kyrkogårdsö & Husö) voidaan tilata kyseisten saarten vaihtuisille asukkaalle. Tilaukset tehdään suoraan lautalle.

⁴⁾ Liikennöi joka viikko mutta ensimmäinen ja kolmas viikko kuukaudessa polttoainekuljetuksena (1:llä viikolla Kyrkogårdsöhön, 3:lla viikolla Husöhön) joka varataan viimeistään to klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

⁵⁾ Liikennöidään vain parittomina viikkoina.

⁶⁾ Liikennöidään vain parillisina viikkoina.

⁷⁾ Liikennöidään ainoastaan la 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 ja 9/12.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

Rajoitettu linja-autoliikenne la, su ja pyhäpäivisin. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitus-satamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection by advance ordering, tel. +358 (0)40 1580 100, for passengers without vehicles to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Boat timetables see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the respective ferry. Note! The route Långnäs–Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat.

³⁾ The "twin traffic" (Kyrkogårdsö & Husö) can only be ordered for permanent inhabitants of these islands. Orders will be taken directly to the ferry.

⁴⁾ Traffic all weeks, but the first and third week as fuel transport (1:st w. Kyrkogårdsö, 3:rd w. Husö) to be booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken.

⁵⁾ Odd weeks only.

⁶⁾ Even weeks only.

⁷⁾ Traffic only Sat 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 and 9/12.

Limited bus connections on Saturdays, Sundays and public holidays.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.

GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
Veckodag	Färja	Galtby	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Sottunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Måndag	G		06:30	07:05 ²⁾		07:50	08:20	09:00
	S		09:00		09:50 ²⁾	10:20	10:50	11:30
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Tisdag	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 ²⁾		13:50	14:20	15:00
	G		15:00 ³⁾	15:35 ²⁾	15:50 ²⁾	16:20 ³⁾	16:50 ³⁾	17:30
Onsdag	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	S	06:30	09:00	09:35 ²⁾		10:20	10:50	11:30
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Torsdag	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 ²⁾		13:50	14:20	15:00
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Fredag	G		06:30	07:05 ²⁾		07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 ²⁾	13:20 ²⁾	13:50	14:20	15:00
	G		15:00			16:20	16:50	17:30
Lördag	S	21:00	23:30	00:05 ²⁾		00:50	01:20	01:50
	G		06:30 ³⁾	07:05 ²⁾		07:50 ³⁾	08:20 ³⁾	09:00 ³⁾
	G		08:00 ⁴⁾	08:35 ²⁾		09:20 ⁴⁾	09:50 ⁴⁾	10:30 ⁴⁾
Söndag	S		14:00		14:50 ²⁾	15:20	15:50	16:30
	G	15:15	17:35	18:10 ²⁾	18:25 ²⁾	18:55	19:25	20:05
	G		06:30 ⁴⁾	07:05 ²⁾	07:20 ⁴⁾	07:50 ⁴⁾	08:20 ⁴⁾	09:00 ⁴⁾
	G		08:00 ³⁾		08:50 ²⁾	09:20 ³⁾	09:50 ³⁾	10:30 ³⁾
	S		14:00		14:50 ²⁾	15:20	15:50	16:30
	G	15:15	17:35	18:10 ²⁾		18:55	19:25	20:05

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färja, se sid. 6.

INFORMATION

Passbåt kombinerar med den första morgonturen mån–fre kl. 07:50 i Sottunga för resenärer från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Lördagar kombinerar kl. 07:50/udda veckor, kl. 09:20/jämna veckor. Söndagar kombinerar kl. 15:20 och kl. 18:55. Passbåtsturlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs–Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

³⁾ Körs endast udda veckor

⁴⁾ Körs endast jämna veckor

⁵⁾ Bränsletur bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Yhteysvene on käytössä ensimmäisellä aamuvuorolla ma–pe klo 07:50 Sottungassa niitä matkustajia varten, jotka saapuvat Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Lauantaisin yhteysvene on käytössä lähdölle klo 07:50 parittomina viikkoina, ja klo 09:20 parillisina viikkoina. Sunnuntaisin yhteys vuoroille klo 15:20 ja 18:55. Yhteysveneiden aikataulut ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteys ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs–Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Kyrkogårdsö-hön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

³⁾ Liikennöidään vain parittomina viikkoina.

⁴⁾ Liikennöidään vain parillisina viikkoina.

⁵⁾ Polttoainekuljetusvuoro varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitus-satamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection to the first morning ferry at 07:50 Mon–Fri in Sottunga for passengers from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Saturdays connection at 07:50/odd weeks, at 09:20/even weeks. Sundays connection at 15:20 and 18:55. Boat timetable see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs–Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to dep. from the first harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat. Trafficing without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on the evening tours.

³⁾ Odd weeks only.

⁴⁾ Even weeks only.

⁵⁾ Fuel transport to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.

Påsk- och jultrafik, sid. 22–23

Helgdagstrafik:

Mån 14/8 Extratur kl. 06:30 från Galtby till Kökar med M/S Gudingen. Avg. 06:30 från Kökar till Långnäs körs av M/S Skiftet istället för M/S Gudingen. Avg. 09:00 från Kökar till Långnäs körs av M/S Gudingen istället för M/S Skiftet.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 22–23

Pyhäpäiväliikenne:

Ma 14/8 Lisävuoro Galtbystä Kökariin klo 06:30 M/S Gudingenilla. Vuoro klo 06:30 Kökarista Långnäsiin M/S Gudingenin sijasta M/S Skiftetillä. Vuoro klo 09:00 Kökarista Långnäsiin ajetaan M/S Skiftetin sijasta M/S Gudingenilla.

For Easter and Christmas schedules, see p. 22–23.

Public holiday traffic:

Mon 14/8 An addition departure from Galtby to Kökar at 06:30 by using M/S Gudingen. Departure at 06:30 from Kökar to Långnäs instead of M/S Gudingen, by using M/S Skiftet. Departure at 09:00 from Kökar to Långnäs instead of M/S Skiftet, by using M/S Gudingen.

LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
Veckodag	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Sottunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Måndag	S	06:15	06:50	07:25		08:05 ²⁾	08:45	
	G	12:00	12:35	13:10		13:50 ²⁾	14:30	
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 ²⁾		18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	
Tisdag	G	09:15 ^{B)}	09:50 ^{B)}	10:25 ^{B)}	11:00 ^{2)3)B)}	^{4)B)}	12:00	
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 ²⁾		18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	
Onsdag	G	12:00	12:35	13:10		13:50 ²⁾	14:30	
	S	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 ²⁾		20:45	
Torsdag	G	10:00	10:35	11:10		11:50 ²⁾	12:30	
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 ²⁾		18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	
Fredag	G	12:00	12:35	13:10		13:50 ²⁾	14:30	
	S	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 ²⁾		21:30	
Lördag	S	09:30	10:05	10:40		11:20 ²⁾	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	12:45 ²⁾		13:30	
	G	17:30	18:05	18:40		19:20 ²⁾	20:00	
Söndag	S	09:30	10:05	10:40	11:15 ²⁾	11:20 ²⁾	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10			13:30	
	G	17:30	18:05	18:40	19:15 ²⁾		20:00	

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färja, se sid. 6.
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

Passbåt kombinerar med turen från Långnäs kl. 18:15 mån–tors, kl. 19:00 fre, kl. 17:30 lör och sön i Sottunga för resenärer till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Passbåtsturlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs-Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

³⁾ Körs alla veckor, men udda veckor som bränsletransport.

⁴⁾ Körs endast jämna veckor vid bränsletransport.

^{B)} Bränsletur bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.n.

TIETOJA

Yhteysvene on käytössä Långnäsistä ma-to klo 18:15, pe klo 19:00, la ja su klo 17:30 Sottungassa niille matkustajille, jotka saapuvat Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Yhteysveneiden aikataulut ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteys ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs-Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joiille ei ole yhteyttä yhteysveneellä. Liikennöinti ilman ajoneuvoa voivat lähtö kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

³⁾ Liikennöidään vain parittomina viikkoina.

⁴⁾ Liikennöidään vain parillisina viikkoina.

^{B)} Polttoaineenkuljetusvuoro varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitus- satamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection for the ferry from Långnäs Mon–Thu at 18:15, Fri at 19:00, and Sat and Sun at 17:30 in Sottunga for passengers to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Boat timetable see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to dep. from the first harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat. Trafficing without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/ from Kökar, also on the evening tours.

³⁾ Traffic all week, but odd weeks as fuel transport.

⁴⁾ Even weeks only.

^{B)} Fuel transport to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.

Påsk- och jultrafik, sid. 22–23.

Helgdagstrafik:

Ons 24/5 Avg. kl. 18:15 från Långnäs senareläggs till kl. 19:00.

Sön 18/6 Extratur kl. 20:30 från Långnäs till Kökar med M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö mot beställning.

Mån 14/8 Avg. kl. 06:15 från Långnäs till Kökar ställs in.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 22–23.

Pyhäpäiväliikenne:

Ke 24/5 Vuoro klo 18:15 Långnäsistä ajetaan klo 19:00.

Su 18/6 Klo 20:30 lisävuoro Långnäsistä Kökariin M/S Skiftetillä, Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta.

Ma 14/8 Vuoro klo 06:15 Långnäsistä Kökariin on peruutettu.

For Easter and Christmas schedules, see p. 22–23.

Public holiday traffic:

Wed 24/5 Departure at 18:15 from Långnäs moved to later departure at 19:00.

Sun 18/6 Additional departure at 20:30 from Långnäs to Kökar with M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö by ordering in advance.

Mon 14/8 Departure at 06:15 from Långnäs to Kökar is cancelled.



GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
Veckodag	Färja	Galtby	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Sottunga	Överö ⁴⁾	Långnäs
Måndag	S		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	G	06:30	09:00					
	E		09:15		10:05 ²⁾	10:35	11:10	11:50
	S		15:00		15:50 ²⁾	16:20	16:55	17:35
	G	15:30	18:00					
	E		18:45	19:20 ²⁾		20:15	20:50	21:30
Tisdag	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:25	09:05
	G	09:45	12:15					
	E		12:30	13:05 ²⁾		14:00	14:35	15:15
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	E		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
Onsdag	S		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	E		09:00		09:50 ²⁾	10:20	10:55	11:35
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	E		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:25	09:05
Torsdag	E		09:15	09:50 ²⁾		10:45	11:20	12:00
	G	09:45	12:15					
	S		12:30	13:05 ²⁾		14:00	14:35	15:15
	E		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	S		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
Fredag	E		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	G	09:30	12:00					
	S		12:30		13:20 ²⁾	13:50	14:25	15:05
	E		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	S		18:45	19:20 ²⁾	19:25 ²⁾	20:15	20:50	21:30
Lördag	G	21:40	00:10					
	E		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	E		13:10		14:00 ²⁾	14:30	15:05	15:45
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	E		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
Söndag	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:25	09:05
	G	09:45	12:15					
	E		12:30	13:05 ²⁾		14:00	14:35	15:15
	S		14:30		15:20 ²⁾	15:50	16:25	17:05
	G	15:30	18:00					
	E		18:45	19:20 ²⁾		20:15	20:50	21:30

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Info om respektive färja, se sid. 6.

10%
rabatt på
förbetalda
biljettavgifter
online.

INFORMATION

Passbåt kombinerar med den första morgonturen mån–lör i Sottunga för resenärer från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Söndagar kombinerar passbåten med eftermiddagsturen. Passbåtsturlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs–Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Trafikeras 29/6–12/8 2017.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Yhteysvene on käytössä ensimmäisellä aamu- vuorolla ma–la Sottungassa niitä matkustajia varten, jotka saapuvat Husöstä, Kyrkogårdsö- stä, Finnöstä ja Hästöstä. Sunnuntaisin yhteys iltapäivävuorolle. Yhteysveneiden aikataulut ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteys ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs–Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron Kyrkogårdsöhen ja Husöhen voivat varata ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lautta- vuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Liikennöidän 29/6–12/8 2017.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection to the first morning ferry Mon–Sat in Sottunga for passengers from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Sundays connection with passengerboat to afternoon ferry. Boat timetable see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs–Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Operated during 29/6–12/8 2017.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.

OBS!
Avboka
senast 6 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

10%
rabatt på förbetalda
biljettavgifter hos
Ålandstrafiken.

Påsk- och jultrafik, sid. 22–23.

Helgdagstrafik:

Mån 19/6 Avg. kl. 06:30 från Galtby till Kökar ställs in.

Tors 22/6 Extra tur kl. 21:40 från Galtby till Kökar med M/S Gudingen.

Fre 23/6 Avg. kl. 09:30 från Galtby till Kökar ställs in. Avg. kl. 15:30 från Galtby tidigareläggs till kl. 12:30. Avg. kl. 21:40 från Galtby till Kökar ställs in. Extratur kl. 00:20 från Kökar till Långnäs med M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö mot beställning.

Lör 24/6 Ordinarie lördagstrafik.

Sön 25/6 Extratur kl. 22:00 från Kökar till Långnäs med M/S Skiftet, via Husö mot beställning.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 22–23.

Pyhäpäiväliikenne:

Ma 19/6 Vuoro klo 06:30 Galtbystä Kökariin peruutettu.

To 22/6 Lisävuoro klo 21:40 Galtbystä Kökariin M/S Gudingenilla.

Pe 23/6 Vuoro klo 09:30 Galtbystä Kökariin on peruutettu. Klo 15:30 vuoro Galtbystä aikaistettu klo 12:30. Vuoro klo 21:40 Galtbystä Kökariin on peruutettu. Klo. 00:20 lisävuoro Kökarista Långnäsiin M/S Skiftetillä, Kyrkogårdsöhen liikennöidään tilauksesta.

La 24/6 Lauantaiaikataulun mukainen liikenne.

Su 25/6 Klo. 22:00 lisävuoro Kökarista Långnäsiin M/S Skiftetillä, Husöhen liikennöidään tilauksesta.

For Easter and Christmas schedules, see p. 22–23.

Public holiday traffic:

Mon 19/6 Departure at 06:30 from Galtby to Kökar is cancelled.

Thu 22/6 Additional departure at 21:40 from Galtby to Kökar with M/S Gudingen.

Fri 23/6 Departure at 09:30 from Galtby to Kökar is cancelled. Departure at 15:30 from Galtby is made earlier to 12:30 o'clock. Departure at 21:40 from Galtby to Kökar is cancelled. Additional departure at 00:20 from Kökar to Långnäs with M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö by ordering in advance.

Sat 24/6 Saturday schedule.

Sun 25/6 Additional departure at 22:00 from Kökar to Långnäs with M/S Skiftet, via Husö by ordering in advance.



LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
Veckodag	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Sottunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Måndag	E	06:30	07:10	07:45	08:15 ²⁾		09:05	
	G						09:30	12:00
	S	12:00	12:40	13:15		14:00 ²⁾	14:45	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
Tisdag	E	21:45	22:25	23:00	23:30 ²⁾		00:20	
	G						12:30	15:00
	S	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾		14:35	
	E	16:00	16:40	17:15		18:00 ²⁾	18:40	
	G						18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	20:00 ²⁾		20:50	
Onsdag	E	21:45	22:25	23:00		23:45 ²⁾	00:30	
	S	12:00	12:40	13:15		14:00 ²⁾	14:45	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	Torsdag	E	06:30	07:10	07:45	08:15 ²⁾		09:05
S		09:30	10:10	10:45		11:30 ²⁾	12:15	
G							12:30	15:00
E		12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾		14:35	
S		16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
G							18:50	21:20
Freitag	E	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	S	07:30	08:10	08:45	09:15 ²⁾		10:05	
	G						12:30	15:00
	E	12:00	12:40	13:15		14:00 ²⁾	14:45	
	S	16:00	16:40	17:15		18:00 ²⁾	18:40	
	G						18:50	21:20
Lördag	E	19:00	19:40	20:15	20:45 ²⁾		21:35	
	S	09:30	10:10	10:45	11:15 ²⁾	11:30 ²⁾	12:20	
	G						12:30	15:00
	E	10:30	11:10	11:45		12:30 ²⁾	13:10	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
Söndag	S	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	E	09:30	10:10	10:45	11:15 ²⁾	11:30 ²⁾	12:20	
	G						12:30	15:00
	S	11:30	12:10	12:45		13:30 ²⁾	14:15	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
S	19:00	19:40	20:15	20:45 ²⁾		21:00 ²⁾	21:50	

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260 Info om respektive färja, se sid. 6.

10%
rabatt på
förbetalda
biljettavgifter
online.

INFORMATION

Passbåt kombinerar med turen mån-tors från Långnäs kl. 18:15 (kl. 19:00 fre och sön) i Sottunga för resenärer till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Passbåtsturlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs-Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Trafikerar 29/6-12/8 2017.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Yhteysvene vuorolle Långnäsista ma-to klo 18:15 (klo 19:00 pe ja su) Sottungassa niitä matkustajia varten jotka matkaavat Husöhön, Kyrkogårdsöön, Finnöhön ja Hästöön. Yhteysveneiden aikataulut ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta otta-malla yhteys ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs-Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakul-jetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Liikennöidään 29/6-12/8 2017.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection to the ferry from Långnäs Mon-Thu at 18:15 (at 19:00 on Fri & Sun) in Sottunga for passengers to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Boat timetable see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Operated during 29/6-12/8 2017.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.



Påsk- och jultrafik sid. 22-23.

Helgdagstrafik:

Tors 22/6 Avg. kl. 18:15 från Långnäs senareläggs till kl. 19:00. Extratur kl. 21:45 från Långnäs till Kökar med M/S Skiftet, via Husö mot beställning.

Fre 23/6 Avg. 12:30 från Kökar till Galtby tidigareläggs till kl. 10:05. Avg. kl. 18:50 från Kökar till Galtby ställs in.

Lör 24/6 Ordinarie lördagstrafik.

Sön 25/6 Extratur kl. 21:40 från Långnäs till Kökar med M/S Ejdern.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 22-23.

Pyhäpäiväliikenne:

To 22/6 Vuoro klo 18:15 Långnäs ajetaan klo 19:00. Klo. 21:45 lisävuoro Långnäsistä Kökariin M/S Skiftetillä, Husöhön liikennöidään tilauksesta.

Pe 23/6 Klo 12:30 Kökarista Galtbyhyn aikaistettu klo 10:05. Vuoro klo 18:50 Kökarista Galtbyhyn on peruutettu.

La 24/6 Lautaiakataulun mukainen liikenne.

Su 25/6 Klo. 21:40 lisävuoro Långnäsistä Kökariin M/S Ejdernillä.

For Easter and Christmas schedules, see p. 22-23.

Public holiday traffic:

Thu 22/6 Departure at 18:15 from Långnäs moved to later departure at 19:00. Additional departure at 21:45 from Långnäs to Kökar with M/S Skiftet, via Husö by ordering in advance.

Fri 23/6 Departure at 12:30 from Kökar to Galtby is made earlier to 10:05. Departure at 18:50 from Kökar to Galtby is cancelled.

Sat 24/6 Saturday schedule.

Sun 25/6 Additional departure at 21:40 from Långnäs to Kökar with M/S Ejdern.



GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS

Datum	Färja	Galtby	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Sottunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Torsdag	S		06:30	07:05 ²⁾		07:50	08:20	09:00
13/4	G		12:30		13:20 ²⁾	13:50	14:20	15:00
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
	G	21:00	23:20	23:55 ²⁾	00:10 ²⁾	00:40	01:10	01:50
Fredag	S		08:00		08:50 ²⁾	09:20	09:50	10:30
14/4	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
Lördag	G		06:30	07:05 ²⁾		07:50	08:20	09:00
15/4	G		15:00		15:50 ²⁾	16:20	16:50	17:30
Söndag	G		08:00		08:50 ²⁾	09:20	09:50	10:30
16/4	S		14:00	14:35 ²⁾		15:20	15:50	16:30
Måndag	S		06:30	07:05 ²⁾		07:50	08:20	09:00
17/4	S		14:00		14:50 ²⁾	15:20	15:50	16:30
	G	15:15	17:35	18:10 ²⁾		18:55	19:25	20:05

LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅDSÖ – KÖKAR – GALTBY

Datum	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Sottunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Torsdag	G	09:30	10:05	10:40		11:20 ²⁾	12:00	
13/4	S	12:00	12:35	13:10	13:45 ²⁾		14:30	
	G	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	20:50
	S	19:00	19:35	20:10	20:45 ²⁾		21:30	
Fredag	G	12:00	12:35	13:10		13:50 ²⁾	14:30	
14/4	G	18:15	18:50	19:25	20:00 ²⁾		20:45	
Lördag	G	12:00	12:35	13:10		13:50 ²⁾	14:30	
15/4	G	18:15	18:50	19:25	20:00 ²⁾		20:45	
Söndag	S	09:30	10:05	10:40		11:20 ²⁾	12:00	
16/4	S	18:15	18:50	19:25	20:00 ²⁾		20:45	
Måndag	G	10:00	10:35	11:10	11:45 ²⁾	12:00 ²⁾	12:30	15:00
17/4	S	11:00	11:35	12:10	12:45 ²⁾		13:30	
	S	18:15	18:50	19:25		20:05 ²⁾	20:45	23:15
	G	20:45	21:20	21:55	22:30 ²⁾		23:15	

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färja, se sid. 6.

INFORMATION

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs-Överö kan inte bokas!

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 minuter före avgång från starthamn.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta. Tilaus lautalle. Huom! Reittiä Långnäs-Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta. Tilaus viimeistään 15 minuuttia ennen laivan lähtöä lähtösatamasta.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. can not be booked!

²⁾ By ordering at least 15 min before the departure from the first harbour.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.

OBS!
Avboka
senast 6 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!



GALTBY–KÖKAR–KYRKOGRÅDSÖ–HUSÖ–SOTTUNGA–ÖVERÖ–LÅNGNÄS

Datum	Färja	Galtby	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Sottunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Lör 23/12	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	G		16:00	16:35 ²⁾	16:50 ²⁾	17:20	17:50	18:30
Sön 24/12	G		08:00		08:50 ²⁾	09:20	09:50	10:30
	S		13:15	13:50 ²⁾		14:35	15:05	15:45
Mån 25/12	S		14:00	14:35 ²⁾		15:20	15:50	16:30
Tis 26/12	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 ²⁾		13:50	14:20	15:00
	G		15:00	15:35 ²⁾		16:20	16:50	17:30
	S	21:00	23:20	23:55 ²⁾	00:10 ²⁾	00:40	01:10	01:50
Ons 27/12–lör 30/12 Ordinarie turlista, sid 14–15								
Sön 31/12	G		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00
	G		13:15	13:50 ²⁾		14:35	15:05	15:45
Mån 1/1 2018	G		08:00		08:50 ²⁾	09:20	09:50	10:30
	G		14:00	14:35 ^{2*)}	14:50 ^{2*)}	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 ²⁾		18:55	19:25	20:05

LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅDSÖ – KÖKAR – GALTBY

Datum	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Sottunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Lör 23/12	G	09:30	10:05	10:40	11:15 ²⁾	11:20 ²⁾	12:00	
	G	19:00	19:35	20:10		20:50 ²⁾	21:30	
Sön 24/12	S	09:30	10:05	10:40	11:15 ²⁾	11:20 ²⁾	12:00	
	S	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	
Mån 25/12	G	12:00	12:35	13:10	13:45 ²⁾		14:30	
	S	17:30	18:05	18:40	19:15 ²⁾		20:00	22:30
Tis 26/12	G	12:00	12:35	13:10	13:45 ²⁾		14:30	
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 ²⁾		18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10		20:50 ²⁾	21:30	
Ons 27/12–lör 30/12 Ordinarie turlista, sid 14–15								
Sön 31/12	G	09:30	10:05	10:40	11:15 ²⁾	11:20 ²⁾	12:00	
	G	16:00	16:35	17:10		17:50 ²⁾	18:30	
Mån 1/1 2018	S	09:30	10:05	10:40	11:15 ²⁾	11:20 ²⁾	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10			13:30	
	G	17:30	18:05	18:40	19:15 ^{2*)}	19:20 ^{2*)}	20:00	

Bokning av bilplats ombesörjes av Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265.

INFORMATION

²⁾ Angörs mot beställning senast 15 minuter före avgång från starthamn.

¹⁾ Dubbelinvikning kan beställas för fast bosatta Kyrkogårdsö- och Husöbor direkt till färjan.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

²⁾ Liikennöidään tilauksesta. Tilaus viimeistään 15 minuuttia ennen laivan lähtöä lähtösatamasta.

¹⁾ Kaksoisliikennöinti (Kyrkogårdsö & Husö) voidaan tilata kyseisten saarten vakituisille asukkaille. Tilaukset tehdään suoraan lautalle.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

²⁾ By ordering at least 15 min before the departure from the first harbour.

¹⁾ The "twin traffic" (Kyrkogårdsö & Husö) can only be ordered for permanent inhabitants of these islands. Orders will be taken directly to the ferry.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.

INFORMATION

Passbåtstrafik bedrivs tur och retur till/från Sottunga färjhamn till/från öarna Finnö, Hästö och Husö i Sottunga kommun, samt Kyrkogårdsö i Kökars kommun i anslutning till nedan nämnda anlöp med skärgårdsfärjorna till Sottunga färjhamn under perioden 15/5-15/9.

Passbåtstrafikens anlöp till Sottunga färjhamn sker 15 minuter innan färjans anlöp till Sottunga färjhamn och passbåtens avgång från Sottunga färjhamn sker när alla passagerare är ombord på passbåten.

I de fall passbåten kombinerar med två av färjornas turer anlöper passbåten till Sottunga färjhamn 15 minuter före den första färjan anlöper till Sottunga färjhamn och avgår när alla passagerare från den sista färjan som anlöper till Sottunga färjhamn är ombord på passbåten. Passbåten inväntar färjan ifall den är sen. Passbåten till/från Sottunga färjhamn tar max 45 minuter exkl. ev. väntetid i hamnen.

PASSBÅTSTRAFIK ◀▶ 15/5 – 18/6 OCH 14/8 – 15/9 2017

KÖKAR – SOTTUNGA FÄRJHAMN

Veckodag	Södra linjens färja, avg. från Kökar	Södra linjens färja, ank. Sottunga färjhamn	Passbåtens anlöp till Sottunga färjhamn
Måndag – torsdag	06:30	07:50	07:35
Fredag	06:30	07:50	07:35
Lördag	06:30 (udda veckor)	07:50 (udda veckor)	07:35 (udda veckor)
	08:00 (jämn veckor)	09:20 (jämn veckor)	09:05 (jämn veckor)
Söndag	14:00	15:20	15:05

LÅNGNÄS/GALTBY – SOTTUNGA FÄRJHAMN

Veckodag	Södra linjens färja, avg. från Långnäs/Galtby	Södra linjens färja, ank. Sottunga färjhamn	Passbåtens anlöp till Sottunga färjhamn
Måndag – torsdag	18:15 (från Långnäs)	19:25	19:10
Fredag	19:00 (från Långnäs)	20:10	19:55
Lördag	17:30 (från Långnäs)	18:40	18:25
Söndag	15:15 (från Galtby)	18:55 (från Galtby)	18:25
	17:30 (från Långnäs)	18:40 (från Långnäs)	18:25

PASSBÅTSTRAFIK ◀▶ 19/6 – 13/8 2017

KÖKAR – SOTTUNGA FÄRJHAMN

Veckodag	Södra linjens färja, avg. från Kökar	Södra linjens färja, ank. Sottunga färjhamn	Passbåtens anlöp till Sottunga färjhamn
Måndag, onsdag	06:30	08:00	07:45
Tisdag, torsdag	06:30	07:50	07:35
Fredag	06:30	08:00	07:45
Lördag	06:30	07:50	07:35
Söndag	14:30	15:50	15:35

LÅNGNÄS/GALTBY – SOTTUNGA FÄRJHAMN

Veckodag	Södra linjens färja, avg. från Långnäs/Galtby	Södra linjens färja, ank. Sottunga färjhamn	Passbåtens anlöp till Sottunga färjhamn
Måndag, onsdag	18:15 (från Långnäs)	19:30	19:15
Tisdag, torsdag	18:15 (från Långnäs)	19:30	19:15
Fredag	19:00 (från Långnäs)	20:15	20:00
Lördag	18:15 (från Långnäs)	19:30	19:15
Söndag	15:30 (från Galtby)	20:15 (från Galtby)	20:00
	19:00 (från Långnäs)	20:15 (från Långnäs)	20:00

PASSBÅTSTRAFIK ÖVRIGA TIDER 2017

Under perioden då passbåten inte kör enligt turlistan ovan, utan kombinerar mot beställning, tel. +358 (0)401 580 100, hänvisas passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt till passbåten, med undantag för följande:

1. Passagerare utan fordon till/från Galtby
2. Skol- och dagisbarn samt ev. följeslagare till barnen kan beställa invikning till/från Kökar, även kvällstur
3. Under isperioden kan passbåten beställa invikning till hamn, eller i samråd med skärgårdsfärjorna på södra linjen bestämma mötesplats för kombination med passbåten.

Passbåten kör mot beställning senast kl. 17:00 dagen före önskad transport.

Passbåten
är avgiftsfri!